

**Zeitschrift:** Swiss review : the magazine for the Swiss abroad  
**Herausgeber:** Organisation of the Swiss Abroad  
**Band:** 43 (2016)  
**Heft:** 4  
  
**Rubrik:** Imprint

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 01.04.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Winter camp for children aged 8 to 14

Whether skiers or snowboarders, novices or at an advanced level, 8 to 14-year-old Swiss children abroad will have a great time at our winter camp.

## Winter camp in Sedrun (Grisons):

Date: Wednesday, 28 December 2016 until Friday, 6 January 2017

Number of participants: 42

Cost: CHF 900 camp fee

Ski or snowboard hire: around CHF 150

Registration deadline: 15 October 2016

## Registration

The exact details of the winter camp and the registration form can be found from 15 September 2016 at <http://sjas.ch/en/camps/>. Reduced contribution rates will be granted in justified cases. The form required can be requested on the registration form. We would also be pleased to post you our information brochure on request.

## Information:

Foundation for Young Swiss Abroad (FYSA)

Alpenstrasse 26

3006 Berne, SWITZERLAND

Tel. +41 31 356 61 16

Fax +41 31 356 61 01

Email: [info@sjas.ch](mailto:info@sjas.ch)

[www.sjas.ch](http://www.sjas.ch)

## Free participation in young people's ski camp!

Six hundred children aged 13 and 14 will enjoy a winter sports week free of charge from 1 to 8 January 2017 in Lenk in the Bernese Oberland for the 76th time. The 600 draw winners will include 25 Swiss Abroad.

A further chapter in the history of ski camps for young people (Juskila) will begin on 1 January 2017 when 600 girls and boys aged 13 and 14 will travel from all over Switzerland by special train to Lenk in Simmental. For the 76th time Swiss-Ski and its partners are holding Switzerland's largest winter sports camp. This time it is the turn of children born in 2002 and 2003.

Anyone wishing to take part in the ski camp for young people (Juskila) must be able to speak at least one of Switzerland's national languages (German, French or Italian). The camp places will be awarded through a prize draw, with the prize being participation in the camp including winter sports lessons, food and accommodation. Parents are responsible for organising and funding the outbound and return journeys. The 25 Swiss Abroad who have won a place will be announced at the end of September.

## Coupon for the draw: JUSKILA Lenk (1 to 8 January 2017)

Please complete in clearly legible block letters.

First name: \_\_\_\_\_ Surname: \_\_\_\_\_

Street: \_\_\_\_\_

Postcode: \_\_\_\_\_ Place: \_\_\_\_\_

Country: \_\_\_\_\_ Date of birth: \_\_\_\_\_

Name of parent/legal guardian: \_\_\_\_\_

Girl  Boy

Commune of origin in Switzerland (see passport/ID): \_\_\_\_\_

Email address of parents: \_\_\_\_\_

Tel. no. of parents: \_\_\_\_\_

Type of sport:  Alpine skiing  Cross-country skiing  Snowboarding

Only tick one! The type of sport cannot be changed once the draw has taken place.

Language of child:  German  French  Italian

Signature of parent/legal guardian: \_\_\_\_\_

Signature of child: \_\_\_\_\_

Send the coupon and a copy of the Swiss passport of one parent or the child by 15 September 2016 (date of receipt) to:

Foundation for Young Swiss Abroad (FYSA), Alpenstrasse 26, 3006 Berne, SWITZERLAND

## Information:

Foundation for Young Swiss Abroad (FYSA)

tel. +41 31 356 61 16, fax +41 31 356 61 01

[info@sjas.ch](mailto:info@sjas.ch), [www.sjas.ch](http://www.sjas.ch)



Stiftung für junge Auslandschweizer  
Fondation pour les enfants suisses à l'étranger  
Fondazione per i giovani svizzeri all'estero  
Fundazioni per giovani svizzeri a l'estero

**IMPRINT:**  
"Swiss Review", the magazine for the Swiss Abroad, is in its 42nd year of publication and is published in German, French, Italian, English and Spanish in 14 regional editions. It has a total circulation of 400,000, including 165,000 electronic copies. Regional news appears four times a year. The ordering parties

are fully responsible for the content of advertisements and promotional inserts. This content does not necessarily represent the opinion of either the editorial office or the publisher.  
EDITORS: Marko Lehtinen (LEH), Editor-in-Chief; Stéphane Herzog (SH); Marc Lettau (MUL); Jürg Müller (JM); Peter Zimmerli (PZ), responsible for

"news.admin.ch", Relations with the Swiss Abroad, FDFA, 3003 Berne, Switzerland  
TRANSLATION: CLS Communication AG  
LAYOUT: Joseph Haas, Zürich  
PRINT: Vogt-Schild Druck AG, 4552 Derendingen  
POSTAL ADDRESS: Publisher, editorial office, advertising: Organisation of the

Swiss Abroad, Alpenstrasse 26, 3006 Berne, Tel.: +41313566110, Fax: +41313566101, Postal account (Swiss National Giro): 30-6768-9. Email: [revue@aso.ch](mailto:revue@aso.ch)

COPY DEADLINE for this edition: 15.06.2016

All Swiss Abroad who are registered with a Swiss representation receive the magazine free of charge. Anyone else can subscribe to the magazine for an annual fee (Switzerland: CHF 30 / abroad: CHF 50). Subscribers are sent the magazine direct from Berne. [www.revue.ch](http://www.revue.ch)

CHANGE OF ADDRESS: Please advise your local embassy or consulate. Do not write to the editorial office in Berne.

